

УДК 81.272

DOI: 10.24044/sph.2017.4.10

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ОЙКОНИМИИ
ПРОВИНЦИИ ХУНАНЬ КНР**

А. А. Васильева

*Старший преподаватель,
e-mail: silong84@mail.ru,
Северо-Восточный федеральный университет,
г. Якутск, Республика Саха (Якутия), Россия*

**SEMANTIC CLASSIFICATION OF OIKONYMS IN HUNAN PROVINCE
OF CHINA**

A. A. Vasileva

*Senior teacher,
e-mail: silong84@mail.ru,
North-Eastern Federal University,
Yakutsk, The Republic of Sakha (Yakutia), Russia*

Abstract. This article is devoted to the study of oikonyms of Hunan province, PRC. Oikonyms, like other types of toponyms, are a valuable source of linguistic, ethnographic, culturological, etc. information. Relying on the research of Chinese and Russian authors, we attempted to classify the corpus of 100 units on a semantic basis. As a result, six categories were identified, the most numerous of which turned out to be a group of oikonyms containing information about the surrounding area (geographical objects nearby, features of the surrounding landscape, etc.).

Keywords: oikonyms; toponyms; surrounding area.

Данная статья посвящена исследованию ойконимов провинции Хунань, КНР. Ойконимы, как и остальные виды топонимов, являются ценным источником лингвистической, этнографической, культурологической и т.д. информации. Опираясь на изученные классификации китайских и российских авторов, мы предприняли попытку классифицирования корпуса из 100 единиц по семантическому принципу. В результате были выявлены 6 категорий, самой многочисленной из которых оказалась группа ойконимов, содержащих в себе информацию об окружающей местности (географические объекты поблизости, особенности окружающего ландшафта и т. д.)

Исследование китайской топонимики весьма актуально ввиду его малой изученности в отечественной синологии.

В процессе исследования мы изучили работу китайского учёного Шао Мин-у

«Обобщение материала по вопросу происхождения географических названий Китая». Шао Мин-у, подробно проанализировав источник или причину происхождения либо переименования географических названий Китая, выделил 46 типов. Знакомство с работой китайского учёного даёт основание утверждать о доминирующей роли географического фактора в образовании топонимов Китая. Нарисательные географические термины лежат в основе многих собственных географических названий Китая. К ним следует отнести географическое положение конкретного объекта или характеристику самого объекта [1].

Шао Мин-у говорит о том, что название может быть дано по горе или реке. Автор выделяет несколько:

1. имя собственное географического объекта даётся непосредственно от одноименного названия горной цепи, реки или озера, например, 牡丹江市 г. Муданьцзян

в провинции Хэйлуцзян (буквально: город на реке Мудань);

- название происходит при соединении начальных иероглифов в названиях нескольких гор или нескольких рек; например, древнее китайское поселение 潇湘 Сяосян в пр. Хунань получило название из-за своего положения на месте слияния двух рек Сяо и Сян;

- название происходит от расположения этого места по отношению к горе или реке (это касается названий многих современных провинций, например, пр. Юньнань располагается к югу от гор Юньлин. Если географический объект располагается к северу или югу от горы или реки, то к названию последних часто добавляются иероглифы 阴 инь (или 阳 ян, например, г. Лоян (洛阳) получил своё название, так как располагается к северу от реки Ло). Больше всего топонимов с иероглифом 阳;

- в названии отражена близость расположения географического объекта к горе или реке: например, 临海市 г. Линьхай пр. Чжэцзян (буквально – «город, который находится близ моря»). Кроме лексемы 临 линь «находиться близ чего-либо» используются также лексемы: 滨 бинь «вблизи, возле; побережье», 浦 пу «берег реки»;

- название происходит от одноименного наименования устья, поймы реки или от изгиба направления течения реки в данном месте или изменения направления горной цепи (здесь в качестве так называемых суффиксов к названиям гор, рек или даже фамилий выступают следующие иероглифы: 湾 вань, 曲 цюй, 套 тао в значении «изгиб, излучина», 圈 цюань «пределы, район», 隅 юй «край» и др.). Например, 河曲县 уезд Хэцюй в пр. Шань-

си (буквально – «излучина реки») получил название из-за изгиба направления течения реки Хуанхэ в данном месте.

2. Особенности рельефа могут стать основанием для наименования; например, 平原县 уезд пинюаньсянь получил свое название из-за ровного рельефа местности (пинюань в значении «равнина»). В северо-восточной части Тайваня есть небольшой полуостров 鼻头角 битоуцзяо (буквально: «кончик носа»), который получил название благодаря своим очертаниям.

3. Многие географические названия метко и образно отражают оценку вод, флоры и фауны, наличие полезных ископаемых и природных ресурсов, особенности метеоусловий. Название может быть дано по месту добычи полезных ископаемых. Например, 大冶市 город Дае пр. Хубэй (одно из крупнейших современных месторождений железной руды, буквально: город большой металлургии) получил своё название, так как здесь были обнаружены следы древней добычи меди.

4. От особенностей географического положения, метеоусловий, наличия природных ресурсов зависит и характер хозяйственной деятельности населения, который в свою очередь может стать основой для наименования данного объекта местности. Так, в уезде Инань провинции Шаньдун есть следующие деревни: 栗林 пяолинь («каштановый лес»), 柿子岭 шицзы лин (холм из хурмы), 桃峪 таоюй («персиковая долина»).

5. Китайцы во всём мире славятся своим умением торговать. Словом 集市 цзиши («ярмарка, базар») ранее обозначалось место проведения торговых сделок. Немало современных географических названий содержат иероглиф 集 или 市. Так, на севере, особенно в приграничных районах провинций Цзянсу, Шаньдун, Хэнань, Аньхой, преимущественно использовали

иероглиф 集, а на юге в пограничных районах Хунань и Хубэй – иероглиф 市.

6. Географическое название могло быть дано по некогда располагавшемуся здесь объекту военного, оборонительного, транспортного значения, почтового сообщения или объекту гостиничного сервиса. В географических названиях этого типа присутствуют иероглифы: 关 гуань (застава), 口 коу (застава), 门 мэн (ворота), 屯 тунь (военное поселение), 营 ин (лагерь), 寨 чжай (лагерь), 哨 шао (застава, пост) и др. Например, иероглиф 铺 пу в древности служил для обозначения почтовой станции, в современной китайской топонимии встречается в составе географических названий населенных пунктов: 五里铺 – улипу небольшой поселок в провинции Хубэй (буквально: почтовая станция на 5-й версте); несколько мелких административных единиц в провинциях Хэбэй, Шэньси, Чжэцзян носят одноименное название 十里铺 шилипу (буквально: почтовая станция на 10-й версте).

7. В древнем Китае было много даосских и буддийских храмов. Это также служило основанием для слова-топонима. Географические названия приурочены к монастырям или другим населённым пунктам, возникшим первоначально как монастырские центры, или к горным вершинам, почитаемым местным населением или относящимся к «святым» горам. Например, 庙岭镇 мяолинчжэн – посёлок в провинции Хубэй (буквально: горный хребет, где находится храм).

8. Немаловажную роль в наименовании топонимов играют исторические факторы. Происхождение одних названий связано с именами учёных, революционеров и других выдающихся исторических деятелей, происхождение же других связано с историческими событиями, проис-

ходившими в данной местности, с историей общественного и экономического развития края.

9. Топонимы могут относиться к группе антропонимов – весьма многочисленная семья географических названий, происходящих от личных имен и фамилий. Например, город Чжуншань (中山市) провинции Гуандун, ранее это был уезд Сяншань – родина известного революционера Сунь Чжуншаня (Сунь Ятсена). 张家口 город Чжанцзякоу в пр. Хэбэй, 张家港 порт Чжанцзяган в пр. Цзянсу. Фамилия Чжан – самая распространённая в Китае, насчитывается свыше 100 млн человек с этой фамилией, поэтому и в географических названиях преобладает именно эта фамилия.

10. Название могло быть дано и по девизу царствования императора или по месту захоронения древних императоров. Так, в Шанхае есть район 嘉定区 цзядинцзюй, он получил своё название в честь сунского императора 嘉定 Цзядин, на десятом году его правления (1217 год).

Изучая ойконимию провинции Хунань КНР, мы опираемся на приведенную выше классификацию Шао Мин-у, а также российских ономастологов.

Хунань – провинция на юго-востока Китая. В древности территорию провинции Хунань населяли предки народов мяо, туцзя, дун и яо. Это отразилось на названиях некоторых территорий, как Сянси-Туцзя-Мяоский автономный округ, который получил свое название от племен туцзя и мяо.

Первые письменные упоминания о провинции датируются 350 г. до н.э., когда под правлением династии Чжоу она стала частью государства Чу. В это время и в течение сотен лет после, Хунань была магнитом для миграции китайцев с севера, которые вырубали леса и возделывали рис в долинах и на равнинах. По сей день множество небольших городов в провинции названы в честь семей, которые посе-

лились там. Например, 张家界市 (Zhāngjiājiè Shì) город Чжанцзяцзе, название которого происходит от фамилии Чжан, переводится как «место семьи Чжан» [2].

Миграция с севера была особенно распространена в восточную династию Цзинь и в периоды южных и северных династий, когда кочевые захватчики вытесняли народы на юг. В этот период города и деревни начали активно переименовывать, чтобы отвести беду от родных мест. Возникают множество деревень с иероглифом 安, что значит «спокойствие».

Хунань и Хубэй были частью провинции Хугуан (湖廣) до прихода династии Цин. Провинция Хунань как таковая была создана в 1664 году из территории Хугуан и получила свое нынешнее название в 1723 году.

Хунань стала важным центром коммуникаций в связи с ее расположением на реке Янцзы, а также, благодаря Императорскому тракту, построенному между северной и южной частями Китая. Земля Хунани была плодородна и богата лесами, что отразилось на названиях населенных пунктов. Например, 长木村 (chángmùcūn) Чанму – деревня городского округа Шаоян «высокое дерево», 橘子洲 (júzǐzhōu) Цзюйцзычжоу – Мандариновый остров на реке Сян, 祁阳县 (qí yáng xiàn) Циян – уезд городского округа Юнчжоу, название которого означает «обильный».

Итак, изучив 100 онимических единиц (ойконимов) данной провинции, мы выделили 6 следующих семантических групп.

1) **Ойконимы, содержащие в себе информацию об окружающей местности** 49 единиц: 湖南 (Húnán) Хунань – провинция на юго-востоке Китая. Ойконим происходит от озера 洞庭湖 (dòngtíng hú), переводится «к югу от озера»; 衡阳市 (Héngyángshì) Хэньян –

город. Получил свое название, так как располагается к югу от горы 衡山 (Хэншань). 阳 – сторона, обращенная к солнцу; южный; 金宝乡 (jīnbǎoxiāng) Цзиньбао – поселок на юге провинции. Название образовано от хребта 金宝岭, который находится неподалеку; 益阳市 (Yì yáng Shì) Иян – город, городской округ. В древности место, где стоит город, называлось 益水. Торговые районы той местности, которые располагались на южной стороне, называли 益阳, что позже переросло в название города; 临湘市 (Lín xiāng shì) Линьсян – город близ 岳阳市. Ойконим переводится как «город, близкий к реке Сянцзян» 湘 – сокращение название реки и т.д.

2) **Ойконимы, отражающие национальные мифы, литературу и религию** (6 единиц): 马王村 (mǎwángcūn) Маван – деревня близ Шаояна. Название происходит от имени бога-покровителя лошадей в китайской мифологии «Маван» («Князь лошадей»); 白羊田镇 (báiyángtián zhèn) Байянтянь – поселок близ 岳阳市. Ойконим взят из произведения 搜神记 (sōushénjì) "Записки о поисках духов" (памятник китайской литературы), автор 干宝 (gān bǎo) Гань Бао; 娄底市 (Lóudǐ Shì) Лоуди – город, городской округ. В момент поклонения Богам древние люди увидели созвездие. Нижние звезды сверкали особенно ярко, поэтому они решили дать название городу 娄氏 (букв. перевод «нижнее созвездие»), которое позже переименовали в 娄底 и др.

3) Ойконимы, в которых есть названия рукотворных сооружений (4 единицы):

岳阳市 (yuèyángshì) Юэян – город на севере провинции Хунань. Город назван в честь башни **岳阳楼 (yuèyánglóu, Юэян-ская башня)**. Башня была построена в 3 веке н.э. в эпоху Троецарствия. Входит в число Трех Великих башен; **常德市 (Chángdéshì) Чандэ** – город, городской округ. Местность, где образовался Чандэ, в древности называлась **鼎州 (dǐng zhōu)**. В **鼎州** образовали войска, которые назвали **常德**, что в последствии стало названием для города; **怀化市 (Huáihuà Shì) Хуайхуа** – город, городской округ. Город образован в период правления династии Сун. Название происходит от **怀柔归化 (huáiróu guīhuà)** – «отдаться под власть мирно, добровольно». На этом месте основали военное укрепление, которое назвали **怀化**, что позже переросло в город; **北塔区 (Běi tǎ qū) Бэйта** – район города Шаоян. Название переводится «Район северной башни», так как район расположен на севере от башни.

4) Ойконимы, отражающие животный и растительный мир (13 единиц): **株洲市 (Zhūzhōushì) Чжучжоу** – город. В древности назывался **建宁 (Jiàn níng, букв.перевод высокое дерево)**, так как на территории было множество дубов. Этот смысл и перешел в современное название: **株** обозначает ствол, корневище; **瓜子村 (guāzǐ cūn) Гуацзы** – деревня близ города Уган. Буквально «Тыквенные семечки»; **长木村 (chángmùcūn) Чанму** – деревня городского округа Шаоян. Буквально «Высокое дерево»; **早禾村 (zǎohécūn) Цзаохэ** – деревня недалеко от уезда Шаодун. Означает «Ранние колосья»; **石羊镇 (shíyáng zhèn) Шиян** – поселок на юго-

западе провинции. Ойконим назван так, потому что является местом обитания каменных козлов. Каменный козёл (водится в горах юго-зап. Китая; рога, кожа, кости и кровь применяются в кит. мед.); **茶陵县 (Chá líng xiàn) Чалин** – уезд в городском округе Чжучжоу. Ойконим переводится «чайный холм». один центров чайного производства. Провинция Хунань имеет благоприятные почвенно-климатические условия, которые способствуют производству многих чайных сортов. Чай – особый напиток в Китае. С ним связано множество историй. Легенда гласит, что император Хуэйцзун настолько был зачарован своей любовью к белому чаю Байхао («Беловорсый») и в своём стремлении испить идеальную его заварку, он так пренебрёг государственными делами своей империи, что прозевал вторжение монгольских орд.

5) Ойконимы, отражающие этнографические особенности (3 единицы):

长沙市 (chángshāshì) Чанша – город, административный центр. Чанша произошло от слова, что в языке древнего племени Саньмяо означало «место, где проводят обряд жертвоприношения»; **湘西土家族苗族自治州 (Xiāngxī Tǔjiāzú Miáozú Zìzhì zhōu) Сянси-Туцзя-Мяоский автономный округ** – получил свое название от племен **土家族** и **苗族**, которые заселяют данную местность на западе реки Сян; **江华瑶族自治县 (Jiāng huá Yáo zú zì zhì xiàn) Цзянхуа яоцзу** – автономный уезд городского округа Юнчжоу. **瑶族** – народность яо, одна из национальных меньшинств КНР.

6) Ойконимы – дескриптивы (24 единицы): **永安村 (yǒngāncūn) Юнан** – деревня города Шаояна. Название означает «Вечное спокойствие»; **白安村 (báiāncūn) Байан** – деревня города Шаояна. Название означает «Чистое, ясное

спокойствие»; **安山乡 (ānshānxiāng) Аншань** – деревня города Уган. Название переводится как «Спокойная гора»; **安乐乡 (ānlè xiāng) Анлэ** – деревня близ реки **石门河**. Буквально «Спокойствие и счастье»; **长乐镇 (chánglè zhèn) Чанлэ** – поселок на северо-востоке провинции. Переводится как «вечное веселье, радость без конца»; **开福区 (Kāi fú qū) Кайфу** – район городского округа Чанша. **福 (Фу)** – счастье, благополучие. В Китае существует выражение **天下第一福**, что означает «главное в жизни – это счастье» и др.

В провинции Хунань наибольшее количество единиц составили ойконимы, содержащие в себе информацию об окружающей местности. Для китайцев характерно давать названия, которые несут в себе точную информацию о местности. Например, ойконим **湖南 (Húnán)** Хунань происходит от озера **洞庭湖 (dòngtíng hú)**, переводится «к югу от озера».

Китайцам свойственно давать оценку и характеристику населенным пунктам, что выражается в их названиях. Наиболее популярным словом является «спокойствие, спокойный» (**安**).

Данная классификация говорит об особенностях расположения провинции Хунань, о богатстве культуры, истории и природы, которые отражаются в названиях населенных пунктов.

Библиографический список

1. 邵明武. 中国地名来历类说大全. URL: <http://ngmchina.com.cn>
2. www.hunan.gov.cn/ Официальный сайт администрации провинции Хунань
3. <http://hunan.alltrip.cn/> Туристический сайт провинции Хунань

Bibliograficheskiy spisok

1. Shaomingwu. Zhongguo diming laili lei shuo daquan. URL: <http://ngmchina.com.cn>
2. www.hunan.gov.cn/ Oficial'nyj sajt administracii provincii Hunan'
3. <http://hunan.alltrip.cn/> Turisticheskij sajt provincii Hunan'

© Васильева А. А., 2017.